

İHTİLAF DÜŞMEK

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ihtilafa düşmek *Deyim* anlaşamamak, bozuşmak, uyuşamamak.

ATASÖZLERİ VE DEYİMLER SÖZLÜĞÜ

(خ ل ف) 127

İLGİLİ DEYİMLER:

muhalefet etmek *Deyim* karşı davranışta bulunmak, karşı çıkmak. (خ ل ف) 127

geri kalmak *Deyim* 1) arkada kalmak; 2) gecikmek; (خ ل ف) 127

Bu deyimle ilgili bazı ayetler aşağıya çıkarılmıştır:

وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصَارَى عَلَى شَيْءٍ وَقَالَتِ النَّصَارَى لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلَى شَيْءٍ وَهُمْ يَتْلُونَ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ

Yahudiler: "Hıristiyanlar bir şey üzere değildiler" dediler. Hıristiyanlar da "Yahudiler bir şey üzere değildiler" dediler. Oysa onlar Kitap'ı okumaktadırlar. Bir şey bilmeyenler (müşrikler) de tıpkı onların söylediklerini söylediler. **İhtilafa düştükleri** konularda, kıyamet günü Allah **hüküm verecektir**.

2/BAKARA-113

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ نَزَّلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِي الْكِتَابِ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ

O azabın sebebi, Allah'ın, kitabı hak olarak indirmiş olmasıdır. Kitapta **ihtilafa düşenler**, elbette derin bir **açmazaya düşmüşlerdir**. **2/BAKARA-176**

كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيِّنَ مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَأَنْزَلَ مَعَهُمُ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ فِي مَا اخْتَلَفُوا فِيهِ وَمَا اخْتَلَفَ فِيهِ إِلَّا الَّذِينَ أُوتُوهُ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمُ الْبَيِّنَاتُ بَعِيًّا بَيْنَهُمْ فَهَدَى اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا لِمَا اخْتَلَفُوا فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِهِ وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

İnsanlar tek bir ümmetti. Sonra Allah, **müjde verici** ve uyarıcı nebiler gönderdi. Onlarla birlikte, insanlar arasında **ihtilafa düştükleri** konularda hükmetmeleri için hak üzere kitap indirdi. Kendilerine apaçık deliller geldikten sonra aralarındaki kıskançlıklarından, kinlerinden dolayı bu (kitap) hakkında **ihtilafa düşenler** kendilerine kitap verilmiş olanlardan başkaları değildir. Allah iman edenleri, kendi izniyle, onların üzerinde **ihtilafa düştükleri** gerçeğe iletti. Allah dilediğini **hidayete erdirir**. **2/BAKARA-213**

تِلْكَ الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ مِنْهُمْ مَنْ كَلَّمَ اللَّهُ وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجَاتٍ وَأَتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا اقْتَتَلَ الَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَلَكِنْ اخْتَلَفُوا فَمِنْهُمْ مَنْ آمَنَ وَمِنْهُمْ مَنْ كَفَرَ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا اقْتَتَلُوا وَلَكِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ

O elçilerin bir kısmını, diğerlerinden (farklı konularla ilgili) **üstün** (faziletli) **tuttuk**. Allah onlardan bir kısmı ile konuşmuş, bazılarını da derece derece yükseltmiştir. Meryem oğlu İsa'ya açık beyyineler verdik ve onu Ruhülkudüs ile destekledik. Allah dileseydi arkalarından gelenler, kendilerine açık beyyineler geldikten sonra birbirlerini öldürmezlerdi. Fakat onlar **ihtilafa düştüler** de içlerinden kimi **imana geldi**, kimi de **inkârdan geldi**. Allah dileseydi birbirlerini öldürmezlerdi lakin Allah **dilediği gibi** yapar.

2/BAKARA-253

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا وَاخْتَلَفُوا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَأُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

Kendilerine apaçık deliller geldikten sonra parçalanıp **ihtilafa düşenler** gibi olmayın. İşte bunlar için büyük bir azap vardır. **3/ALİİMRAN-105**

وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ اللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَكِنْ شُبِّهَ لَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا اتِّبَاعَ الظَّنِّ وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا

“Biz Allah’ın elçisi Meryem oğlu İsa Mesih’i öldürdük” demelerinden ötürü... Aslında onu öldürmediler ve çarmıha germediler fakat onlara, öyle gösterildi. Onun hakkında **ihtilafa düşenler**, kesin bir şüphe içindedirler. Bu hususta onların kesin bir bilgisi yoktur, sadece **sanısına kapılmışlar**. Onu kesin olarak öldürmediler. **4/NİSA-157**

وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ وَمُهَيْمِنًا عَلَيْهِ فَاحْكُم بَيْنَهُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ عَمَّا جَاءَكَ مِنَ الْحَقِّ لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ لِيَبْلُوَكُمْ فِي مَا آتَيْتُمْ فَأَسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ

Sana da Kitap'ı, hak ile, kendinden önceki kitapları doğrulayıcı ve onların üzerine şahit olarak indirdik. Sen de onların aralarında Allah'ın indirdiğiyle hükmet ve sana gelen hakkı bırakıp da onların **aklına uyma**. Sizin her biriniz için bir şariat ve bir yol belirledik. Allah dileseydi hepinizi tek bir ümmet yapardı. Ancak (bu) size verdiklerinden sizi **imtihana çekmek** içindir. Artık hayırlarda **yarışa kalkın**. Hepinizin dönüşü Allah'adır. O, üzerinde **ihtilafa düştüğünüz** şeyleri size **haber verecektir**. **5/MAİDE-48**

وَمَا كَانَ النَّاسُ إِلَّا أُمَّةً وَاحِدَةً فَاخْتَلَفُوا وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ فِي مَا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ

İnsanlar sadece bir tek ümmetti, sonradan **ihtilafa düştüler**. Eğer Rabb'inden **alınmış karar** olmasaydı aralarında **ihtilafa düştükleri** konu hemen **karara bağlanırdı**. **10/YUNUS-19**

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاحْتَلَفَ فِيهِ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكِّ مِنْهُ مُرِيبٍ

Ant olsun! Biz Musa'ya kitabı verdik. Onun hakkında da **ihtilafa düştüler**. Eğer Rabbinden **alınmış karar** olmasaydı aralarındaki (konu) hemen **karara bağlanırdı**. Onlar, **kuşkuya düşüren** bir tereddüttedirler. **11/HUD-110**

وَلَقَدْ بَوَّأْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مُبَوَّأً صِدْقٍ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ فَمَا اخْتَلَفُوا حَتَّى جَاءَهُمُ الْعِلْمُ إِنَّ رَبَّكَ يُفْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ

Ant olsun biz İsrailoğullarını güzel bir yurda yerleştirdik ve onlara temiz nimetlerden rızık verdik. Kendilerine ilim gelinceye kadar **ihtilafa düşmediler**. Şüphesiz ki Rabbin, kıyamet günü onların, aralarında **ihtilafa düştükleri** şeyler hakkında hükmedecektir. **10/YUNUS-93**

وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي اخْتَلَفُوا فِيهِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

Ihsan Aktaş Meali

(Ey Resul!) Biz (bu) kitabı (Kur'an'ı) ancak, hakkında (insanların) **ihtilafa düştükleri** şeyi onlara (bu Kur'an vasıtasıyla) bildirmen ve (tüm insanlara) kılavuz ve iman edecek bir topluma da rahmet olması dışında (başka bir amaçla) indirmedik. **16/NAHİL-64**

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ تَفَضُّوا عَنْهَا مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ أَنْكَارًا تَتَّخِذُونَ أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ أَنْ تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَى مِنْ أُمَّةٍ إِنَّمَا يَبْلُوَكُمْ اللَّهُ بِهِ وَلِيُبَيِّنَ لَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ

Bir toplum diğer bir toplumdaki (sayıca ve malca) daha çok olduğu için yeminlerinizi, aranızda bir fesat aracı edinerek ipliğini sağlamca büktükten sonra, çözüp bozan (kadın) gibi olmayın. Allah, bununla sizi **imtihana çekmektedir**. Hakkında **ihtilafa düştüğünüz** şeyi kıyamet gününde mutlaka size bildirecektir. **16/NAHİL-92**

إِنَّمَا جُعِلَ السَّبْتُ عَلَى الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَحْكُم بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ

Cumartesi tatili, ancak onda **ihtilafa düşenlere** (farz) kılınmıştı. Kıyamet günü Rabb'in, muhakkak onların **ihtilafa düştükleri** şey hakkında aralarında **hüküm verecektir**. **16/NAHİL-124**

فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ مَشْهَدِ يَوْمٍ عَظِيمٍ

Elmalı Hamdi Yazır Meali

Ne var ki firkalar (Yahudi ve Hristiyanlar) kendi aralarında **ihtilafa düştüler**. O büyük (dehşetli) günü göreceğiz kâfirlerin vay haline! **19/MERYEM-37**

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاحْتَلَفَ فِيهِ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكِّ مِنْهُ مُرِيبٍ

Ant olsun! Biz Musa'ya kitabı verdik. Onun hakkında da **ihtilafa düştüler**. Eğer Rabbinden **alınmış karar** olmasaydı aralarındaki (konu) hemen **karara bağlanırdı**. Onlar, **kuşkuya düşüren** bir tereddüttedirler. **41/FUSSİLET-45**

فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ عَذَابِ يَوْمِ الْبِيعِ

Cemal Külünkoğlu Meali

Sonra (Yahudi ve Hıristiyan) gruplar (İsa hakkında) aralarında **ihtilafa düştüler**. Acı bir günün azabı karşısında vay o zulmedenlerin hâline! **43/ZUHRUF-65**

وَأْتَيْنَاهُمْ بَيِّنَاتٍ مِّنَ الْأَمْرِ فَمَا اخْتَلَفُوا إِلَّا مَن بَعْدَ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَعْنِيَا بَيْنَهُمْ إِنَّ رَبَّكَ بِقُضِيِّ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ

Ve onlara bu emirden açık belgeler verdik. Ve onlar, kendilerine doğru bilgi geldikten sonra çekememezlikten dolayı aralarında **ihtilafa düştüler**. Kesinlikle Rabb'in kıyamet günü, **ihtilafa düştükleri** hususlarda aralarında **karara varacaktır**. **45/CASİYE-17**